



reproduction of any text or image is forbidden unless authorized

پاز تولید هرگونه متن یا تصویر بدون اخذ مجوز ممنوع می باشد

in copertina on the cover:
sulwhasoo, seoul, korea
italiano/english

روی جلد روی جلد:
سولواسو، سئول، کره
ایتالیایی/انگلیسی

printed on paper that contains fibers from
forests managed in a responsible manner
free copy at the reasonable price of €2
cod. GR.002.38.IT

چاپ شده بر روی کاغذ حاوی الیاف به دست آمده از
جنگل های مدیریت شده به شیوه ای مسئولانه
کپی رایگان به قیمت مناسب ۲ یورو
cod. GR.002.38.IT



یکی از اساتید معماری معاصر اعلام کرده است که خرید احتمالاً آخرین نوع باقی‌مانده از فعالیت‌های عمومی است که به بخشی از تقریباً همه جنبه‌های زندگی شهری تبدیل شده است، بر آن غلبه کرده یا حتی جایگزین آن شده است. از فرودگاه‌ها گرفته تا مدارس، و از بیمارستان‌ها گرفته تا اینترنت - مدل خرده‌فروشی و مکانیزم آن به همه نوع فضایی تطبیق داده شده است. موزه‌ها قطعاً از این موضوع مستثنی نیستند. در واقع، در بازرسی دقیق‌تر، شباهت‌های بین فضاهای تجاری و نمایشگاه‌ها بسیار عمیق‌تر و پابرجاتر هستند: هر دو نوع غالباً تحت امر کارآفرینان مشابه قرار داشته و توسط طراحان مشابه طراحی می‌شوند. در نتیجه معیارهای عمل‌کردی و استانداردهای کیفیت مشابه و در پاسخ به عموم مردمی که بیش از همیشه یک‌دست و جهانی، آگاه و خواستار هستند، می‌باشد. بنابراین وجود یک روی‌کرد هم‌آیند، زبان رسمی و عناصر سازنده اجتناب‌ناپذیر می‌باشد: امروزه تعجبی ندارد که یک موزه باید مجهز به یک پله برقی باشد، و در عین حال نباید فراموش کرد که اولین کسی که چنین کاری را انجام داد باعث تعجب و هیاهو شد زیرا برای اتصال سطوح مختلف ساختمان و بهبود قابلیت دسترسی از یک عنصر معمولی فضاهای تجاری استفاده شده بود. به همین ترتیب، ارتباطات موزه‌ها بسیار شبیه ارتباطاتی است که نام‌های معروف مد برای بازارهای فروش خود استفاده می‌کنند. فروشگاه موزه امری حیاتی در سوق‌دادن موزه به‌سمت موفقیت است، زیرا تجربه خرید باعث افزایش تجربه دیدن می‌شود و وقتی دیدن به خرید ختم شود، این تجربه تمدید شده و با گذشت زمان به یک خاطره و یک احساس تبدیل می‌شود. علاوه بر این، هدف از به‌خیریدرفتن دیگر خریدن نیست، بلکه غالباً شکلی از ارتباط و سرگرمی است. امروزه، لذت خرید بر لذت مصرف غلبه دارد و بُعد تفریحی خرید درحال تبدیل به یک عمل روی‌رشد هیجانی و فرهنگی است. نوع خریدی که در سال‌های اخیر افزایش یافته شامل یک روی‌کرد تجربی بسیار مفّرح و سرگرم‌کننده است. در بسیاری از موارد عمل رفتن به مغازه‌ها بر لذت مصرف پیشی گرفته است و این امر ارزش تفریحی خرید و نگاه‌کردن به ویترین مغازه‌ها را برجسته می‌سازد. بنابراین تصور می‌شود که امکان خرده‌فروشی از نظر معماری به‌طور مناسب روشن باشند، تا ارزش کالاهای در معرض نمایش را افزایش داده و آن‌ها را از نیاز به تعمیر حفظ کنند. موزه‌ها نیز دقیقاً به همین صورت هستند. سپس در بازرسی دقیق‌تر، فضاهای تجاری و نمایشی نور را همانند نقاشان فلاتنرز قرن هفدهم به‌خدمت گرفته‌اند: ایجاد یک محیط بدون تجمل و آرام برای مرتب‌کردن حرکات و اشیای روزمره و شکوہبخشیدن به آن‌ها با زیبایی و جادوی فضای نورانی. برای مثال، اگر به‌دقت به اثری مانند زن شیردوش از فرمیر نگاه کنید، آشکار است که چگونه نور خورشید از پنجره سمت چپ قسمت خالی داخل خانه را روشن می‌کند که تواضع آن با شیشه شکسته افزایش می‌یابد، با اجازه عبور به یک پرتوی قوی‌تر به داخل، روسری آهاردار زن را روشن می‌کند. چشم مشاهده‌گر به‌طور مقاومت‌ناپذیری به‌سمت آن نقطه نورانی کشیده می‌شود که به‌طور سحرآمیزی شروع یک داستان مرکب از رنگ‌ها را نشان می‌دهد. یک زندگی آرام که به لطف نشاط ناشی از تابش نور از درون یک پنجره شکسته، در زمان معلق شده و به ابدیت سپرده می‌شود. زیرا نور زندگی است. ارتباطات، زبان مشترک، باعث می‌شود که ما با کسب اطلاع و آموزش درک شخصی خود، اشکال هشداردهنده، سطوح و رنگ‌های مناظر، شهرها، ساختمان‌ها، قسمت‌های داخلی و اشیای موجود در آن را ببینیم و بیاموزیم. بدون نور هیچ چیز قابل‌رویت نیست، بنابراین وجود نور شرط لازم برای دیدن و درک جهان است. بنابراین به‌خصوص در مکان‌های تجاری و نمایش، نور تصویر، رنگ‌بندی، بافت و جزئیات را تعریف می‌کند، ویژگی‌هایی که با درک تفاوت‌های متمایز آن‌ها امکان کشف و فهم آنچه در معرض نمایش است برای ما فراهم می‌شود، و ما را به بهترین روش به دیدن یک شی فروشی یا یک اثر هنری در معرض نمایش ترغیب می‌کند، برای تقدیر از آن‌ها، تقویت رویاها و آرزوها. چرا که ما در تاریکی می‌خواهیم و در روشنی زندگی می‌کنیم. one of the masters of contemporary architecture has declared that shopping is probably the last remaining type of public activity and that it has become part of almost every aspect of city life, taking it over and even replacing it. from airports to schools and from hospitals to the internet - the retail model and its mechanisms have adapted to every type of space. museums are certainly not an exception to this. as a matter of fact, on closer inspection, the similarities between commercial and exhibition spaces are a lot deeper and more established: both typologies are more and more frequently commissioned by the same business people and designed by the same designers. similar requirements are met as a result of similar functional criteria and quality standards and in response to an ever more cosmopolitan, knowledgeable and demanding public. it is therefore inevitable that there should be a coincidence of approach, formal language and construction elements: nowadays it is of no surprise that a museum should be equipped with an escalator, and yet it must not be forgotten that the first to have one caused a stir because a typical element of retail areas was used to connect the various levels of the building and improve accessibility. in the same way, communication of museums are increasingly similar to those used by big fashion names for their outlets. a museum shop is vital in contributing towards the success of a museum, because the shopping experience enhances the visiting experience and, when a visit ends with a purchase, this experience is extended and over time becomes a memory and an emotion. moreover, shopping is no longer simply aimed at the purchase, but is more and more frequently a form of communication and entertainment. nowadays, the pleasure of shopping prevails over the pleasure of consumption and the recreational dimension of shopping is becoming an increasingly emotional and cultural practice. the type of purchase that has increased in recent years includes an extremely playful and entertaining experiential approach. in many cases the act of going to the shops has overtaken the pleasure of consumption and this highlights the recreational value of making purchases and window shopping. retail spaces are therefore architectures conceived to be suitably lit, so that they can enhance the value of the items on display and protect them from disrepair. museums are exactly the same. on closer inspection, then, contemporary commercial and display spaces employ light as 17th century Flemish painters did: creating a rarefied and silent environment to frame everyday objects and gestures and sublimate them with the grace and enchantment of the lighting atmosphere. if we look carefully at a work such as vermeer's the milkmaid, for example, it is evident how the sunlight from the window on the left illuminates a bare domestic interior whose modesty is increased by a broken pane which, letting a stronger ray filter in, lightens the woman's starched headgear. the observer's eye is irresistibly drawn by that luminous point which magically marks the beginning of a story comprised of colour. a still life which, thanks to the vitality of that light through a broken window, is suspended in time and consigned to eternity. because light is life. communication, shared language, makes us see and learn, revealing forms, surfaces and colours of landscapes, cities, buildings, interiors and the objects contained therein, informing and educating our individual perception. there is no visible form without light, which therefore conditions the way in which we see and feel our world. so especially in commercial and display places, light defines image, tonality, texture and details, those features that allow us to discover and understand what is on show, grasping their distinctive differences, and urge us to perceive in the most appropriate way an object on sale or an artwork on show, to appreciate them, nourishing dreams and desires. because we dream in the dark, but live in the light.





salon le chocolat, dubai

progetto project: annamaria giangrasso
luogo location: city walk 2, dubai
committente client: meraas
progetto di luce light project: lg studio - davide orsi
rivenditore Viabizzuno retailer: vbomedioriente
responsabile tecnico Viabizzuno technical sales consultant:
sabrina canciani, s.canciani@viabizzuno.com
fotografia photography: UpO Viabizzuno
corpi illuminanti light fittings:
men sole

ارتقاداتن یک دکان قنادی به سطح یک گالری هنری، تبدیل یک طعم شکلات به یک تجربه چندحسی، تغییردادن یک سیستم روشنایی به یک جعبه جواهر واقعی نور: در بوتیک شکلات (boutique le chocolat) در دبئی، این هدف از طریق همکاری بین معمار آناماریا جانگراسو (giangrasso annamaria)، استودیو لومیر، گروه لومیر و ویابیتزونو پادست آمد. در هماهنگی کامل با 'طرح ۲۰۲۱ دبئی'، که هدف آن ترویج پروژه‌ها برای غنی‌سازی مثبت شهر است، پروژه بازار خرید با پیاده‌روی در شهر در عرض کمتر از یک سال به پایان رسید. مراسم جشن شکلات، بین جذابیت یک بوتیک لوکس و ظرافت یک موزه معاصر، با ابداع یک سیستم روشنایی هوش‌مند، با تمامی جزئیات سفارشی‌شده در خدمت ارایه معتبرترین برندهای بین‌المللی شکلات، در حالت تعلیق می‌ماند. نور ابتدا ما را به کشف فضا و پس از آن در یک خط سیر خیالی به سمت محصولات هدایت می‌کند که از یک نور منتشرشده که فضا را نوازش می‌کند شروع می‌شود و از ما دعوت به ورود می‌کند. سپس چشم‌های بازدیدکننده با نوری که به‌طور فزاینده در محیط پراکنده است، به یک کشف دقیق از محصولات جلب می‌شود، تا شرایط ایده‌آلی برای تفکر خلقت باارزش maîtres chocolatiers ایجاد کند. طراحی تاقچه‌ای سیستم تجهیز ویابیتزونو به یک‌باره نمایش و نورپردازی می‌شوند، با نور روبرو که تأکید می‌کند هر یک از شکلات‌ها از بهترین برندهای جهانی انتخاب شده است، و یک روشنایی از پشت صحنه که عمق و حالت سه‌بعدی را اضافه می‌کند: مانند روی صحنه تئاتر، بسته‌های روی صفحه نمایش به ستاره‌های جذاب تبدیل می‌شوند که روی بدن و حجم می‌افتند. وجود ستون‌های عمودی برقی، دارای کابل یا کلیدهای مختلف، انعطاف‌پذیری بسیار خوب سیستم را تضمین می‌کنند و در نتیجه امکان ایجاد تنظیمات در دسترس درخشان متنوع را به‌طور فزاینده در پشتیبان برای انواع نیازمندی‌های نمایشی فراهم می‌سازد.

raise a confectionery boutique to the level of an art gallery, transform a chocolate tasting into a multi-sensorial experience, turn a lighting system into an actual jewel box of light: at the boutique le chocolat in dubai, this objective was achieved through collaboration between architect annamaria giangrasso, lumière studio, lumière group and Viabizzuno. in perfect harmony with 'dubai plan 2021', which aims to promote projects for positive enrichment of the city, the project in the city walk shopping mall was completed in less than a year. the celebration of chocolate suspended between the fascination of a luxury boutique and the elegance of a contemporary museum, with the devising of an intelligent lighting system, bespoke in every detail at the service of presenting the most prestigious international brands of chocolate. the light guides us first to discovery of the space and subsequently to the products in an imaginary itinerary that sets out from a diffused lighting which caresses the space, inviting us to enter. the visitor's eyes are then drawn to a detailed discovery of the products by a light that becomes increasingly suffused in the environment, to create ideal conditions for contemplation of the precious creations of maîtres chocolatiers. the furnishing system men sole Viabizzuno is at once display and illumination, with a frontal light that emphasises each of the chocolates selected from the world's best, and a lighting of the backdrop which adds depth and three-dimensionality: as on a theatre stage, the packages on display become sophisticated stars, taking on body and volume. the electrified uprights, cabled with different switch-on, ensure great system flexibility and therefore the possibility of creating increasingly diverse luminous shelf configurations in backup to every kind of display requirement.



penhaligon's, rockfeller new york

progetto project: al-jawad pike
responsabile del progetto project manager: k2 consultancy
luogo location: rockefeller, wtc (new york);
shorthills (new jersey), rodeo drive (los angeles);
regent street, canary wharf, covent garden (london);
stanford, westfield (san francisco); honolulu (hawaii),
tsum (russia), doha (qatar), ion (singapore)
committente client: penhaligon's
responsabile tecnico Viabizzuno technical sales consultant: jonathan morrish
corpi illuminanti light fittings:
n55 sospensione ceiling
displei led
13° angolo, libreria library
13x8, linea di luce tavolo table
porta profumi perfume container table
mensole ovali luminose luminous oval shelves

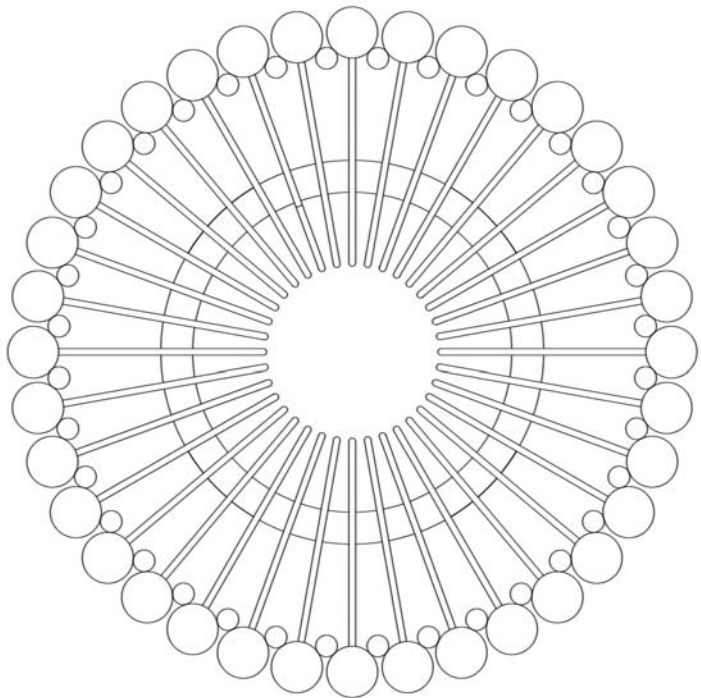
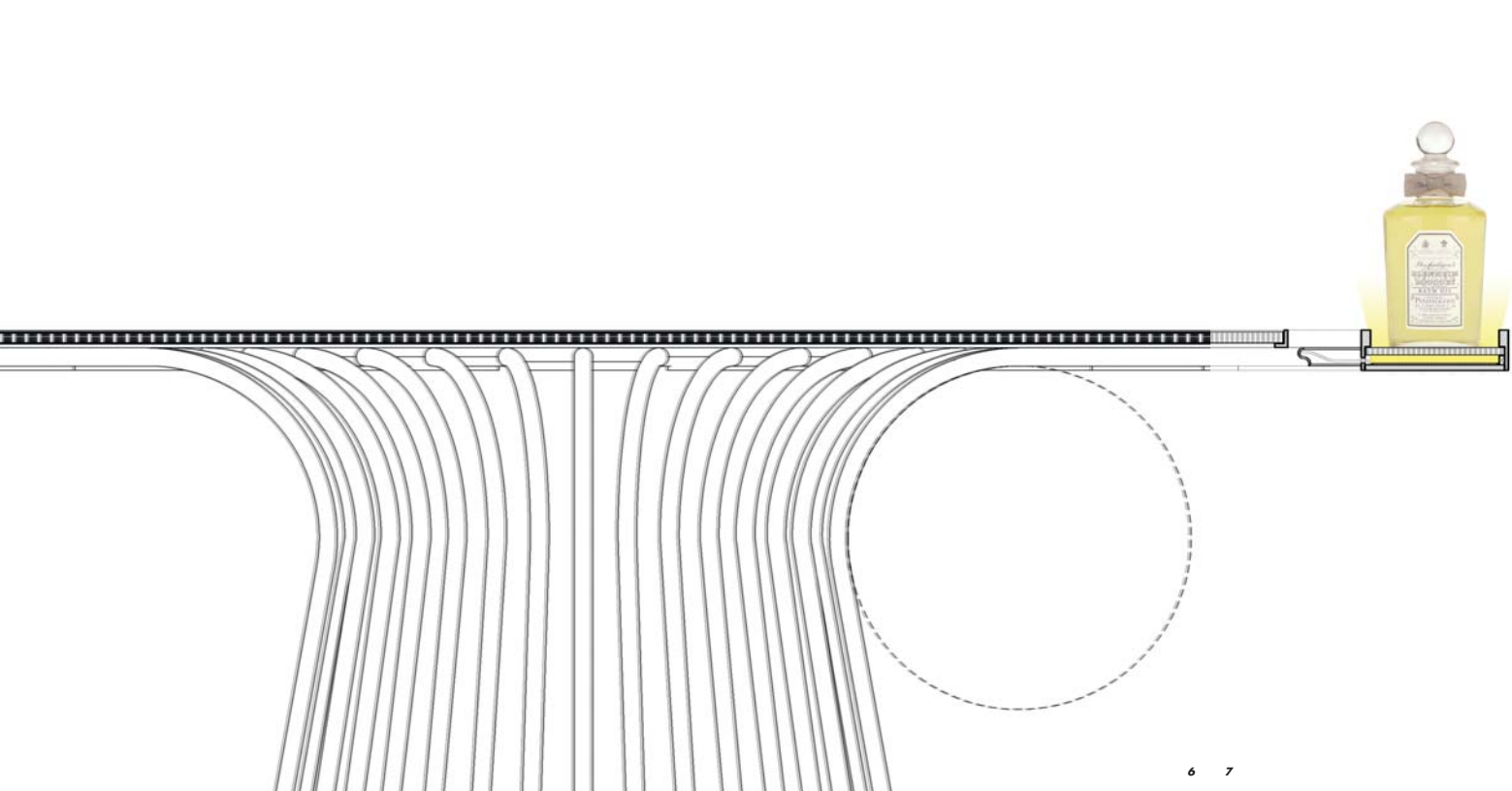


همکاری بین الجواد پایک و پنهالیگون تا اوت ۲۰۱۴ تعیین شد، زمانی‌که معمار برنده رقابت طراحی

برای پنجره مغازه در خیابان رجنت (regent street) شد، با مفهومی که به تاریخ غنی برند و ترکیب عطر‌فروشی نزدیک باشد. متعاقب آن، طرح‌های پیشنهادی برای فروشگاه مفهومی به یک پروژه جهانی برای همه بازارهای فروش جدید، در لندن و در سراسر جهان تبدیل شد. شاتس همکاری با یک برند مهم انگلیسی با تاریخی به قدمت پنهالیگون، به مناسبت ۱۴۵مین سالگرد تأسیس آن، چالشی بزرگ بود: معماران از عکس‌های آرشیو مغازه اصلی در خیابان سنت جیمز برای ایجاد فضایی زیبا و پراکنده که به‌طورکامل به آداب و رسوم برند احترام بگذارد، الهام گرفتند اما با یک روی‌کرد کنونی،

به‌طوری‌که در آن، نور نقشی اساسی در میزانشن پیش‌رفته برند داشته باشد. بعضی از المان‌های تجهیزاتی با بازگشت به اصول و کمی یکپارچه‌سازی آن‌ها با یک نور نرم و اختصاصی طراحی شدند: همانند میز نمایش مرکزی که در آن منابع دیود نوری پنهان هستند، به‌طورکامل درون هر المان پشتیبان رابحه‌ها ادغام شده بودند، گویی که در وسط مغازه می‌رقصند. با مرجع قراردادن اتاقک‌های چوبی انگلیسی با قاب‌های زینتی، کانتینرهای دیواری ساخته شدند که فضا را به شیوه‌ای پیوسته احاطه می‌کردند، به‌طوری‌که نور به‌صورت دقیق و اختصاصی کاملاً یکی می‌شود و هر قفسه را روشن می‌کند.

در اتمام طراحی روشنایی، درخشش محصولات توسط نور نرم غیرمستقیم سقف در پشت قرار می‌گیرد، که حدود و خصوصیات فضا را تعیین می‌کند، در حالی‌که چراغ‌های تزئینی شیشه‌ای و برنجی، موادی مشابه اسباب و اثاثیه، از بالای سر به پایین می‌آیند. اینها N55 اتصالات نور با پروانه پویا، قطر ۶۵ میلی‌متر و دیود نوری 3000 VbK، با CRI (شاخص نمود رنگ) برابر با ۹۸، با ارجاع به ۱۰۱۴ رنگ نمونه هستند، و در نتیجه قادر به تأمین یک مقدار بالا، به‌خصوص در نمونه قرمز اشباع می‌باشند که معمولاً مهم‌ترین است. شیشه پوروسیلیکات مخصوص، که برای این مناسبت توسط معماران طراحی شده اکنون به‌عنوان المان شناسایی و ظرافت برند تبدیل شده و در طرح همه فروشگاه‌ها تکرار می‌شود.



collaboration between al-jawadpiki and penhaligon dates to august 2014 when the architect won the design competition for the shop window in regent street with a concept that drew on the brand's rich history and the chemistry of perfumery. subsequently the proposals for the concept store became the global project for all the new outlets, in london and worldwide. the chance of collaborating with an important english brand with a history as long as penhaligon's, on the occasion of its 145th anniversary, was a great challenge: the architects took inspiration from archive photos of the original shop in st james's street to create a refined and elegant space that fully respected the brand's tradition but with a topical approach in which light plays a fundamental role in the mise-en-scène of the brand's sophistication. some of the furnishing elements were designed by harking back to the originals and lightly integrating them with a dedicated and soft lighting: as with the central display table where the led sources are concealed, perfectly integrated into each individual support element of the fragrances which seem to dance in the centre of the shop. taking english timber panelled rooms as a reference, wall-containers were created that envelop the space in a continuous manner where the light is perfectly integrated to illuminate each shelf in a precise and dedicated way. in completion of the lighting design, illumination of the products is backed up by a soft indirect ceiling light that delimits and characterises the space, while decorative lamps in glass and brass, the same material as the furnishings, descend from above.these are n55 suspension light fittings with dynamic propeller, 65 mm diameter and led 3000 VbK, with CRI (Colour Rendering Index) equal to 98, with reference to 14+1 sample colours, and therefore capable of supplying a high value, especially in the saturated red sample which is usually the most critical. the special borosilicate glass, designed for the occasion by the architects, has now become an element of brand recognisability and elegance, recurrent in the concept of all the shops.





selfridges, londra

progetto project: david chipperfield architects
luogo location: londra
committente client: selfridges retail ltd.
area area: 5.000 mq
progetto di luce light project: UpO Viabizzuno
rivenditore retailer: Viabizzuno
responsabile tecnico Viabizzuno technical sales consultant:
 jonathan morrish, j.morrish@viabizzuno.com
fotografia photography: lewis ronald for selfridges
corpi illuminanti light fittings:
 eco plafone orientabile eco ceiling adjustable
 selfri

سالن لوازم جاتی با قرارگرفتن در سمت شرق مغازه خیابان آکسفورد سلفریدج سه ساختمان مختلف را به هم پیوند می‌زند: ساختمان شرق کلاسیک،

ساختمان پیوند خیابان سامرست و ساختمان سود (swod). سالن لوازم جاتی جدید بخشی از یک پروژه طراحی مجدد بزرگتر برای فروشگاه بزرگ

لندن است. و به همین دلیل طی مراحل مختلف ایجاد خواهد شد. یک جنبه اساسی تغییر شکل چشم‌انداز خیابان دوک است. درحالی‌که به سمت شرق

یک ورودی جدید باز خواهد شد که با ایجاد یک طبقه همکف چرخش داخلی را دگرگون خواهد کرد. اتصال جدید با استفاده از یک ساختار همبند شامل

یک سلسله مراتب از ایمان‌های معماری، فرصتی برای تعریف هویتی واحد فراهم می‌سازد. در این معنا نیز روشنایی نقشی اساسی بازی می‌کند، با

یک نور منتشرشده و غیرمستقیم که فضا را از همه جهات دربر می‌گیرد. زبان کلاسیک ستون‌ها و سقف‌های دارای قاب‌بندی در کره‌های سقف نورانی

شکل می‌گیرد که با انتشار دوگانه نور، به سمت بالا برای تأکید بر ارتفاع فضا، و با استفاده از یک منتشرکننده کاسه عین‌الشمس منتشر می‌شود.

این اتصالات تعلیق نور زیبا، که تفسیری دوباره از طراحی روشنایی اصلی از ساختمان‌های کلاسیک، دهه ۱۹۲۰ هستند، با ایجاد حس بودن در

یک معبد بزرگ معماری و لوکس و نه به سادگی در یک فروشگاه، در درک ماندگاری و فضامندی به بازدیدکننده کمک می‌کنند. برای برجسته‌سازی

محصولات و برندها در این گل سرسبد تجاری شهر، پس از انتخاب بی‌شمار مدل‌ها، نورافکن نقطه‌ای سازگار با محیط زیست ویابیترونو. به‌دلیل

عملکرد فنی آن، حداکثر کیفیت نور را از نظر عملکرد رنگی و امکان اپتیک‌های قابل‌تعویض (۴۰، ۲۵، ۱۰) را برای پاسخ‌گویی به نیازهای

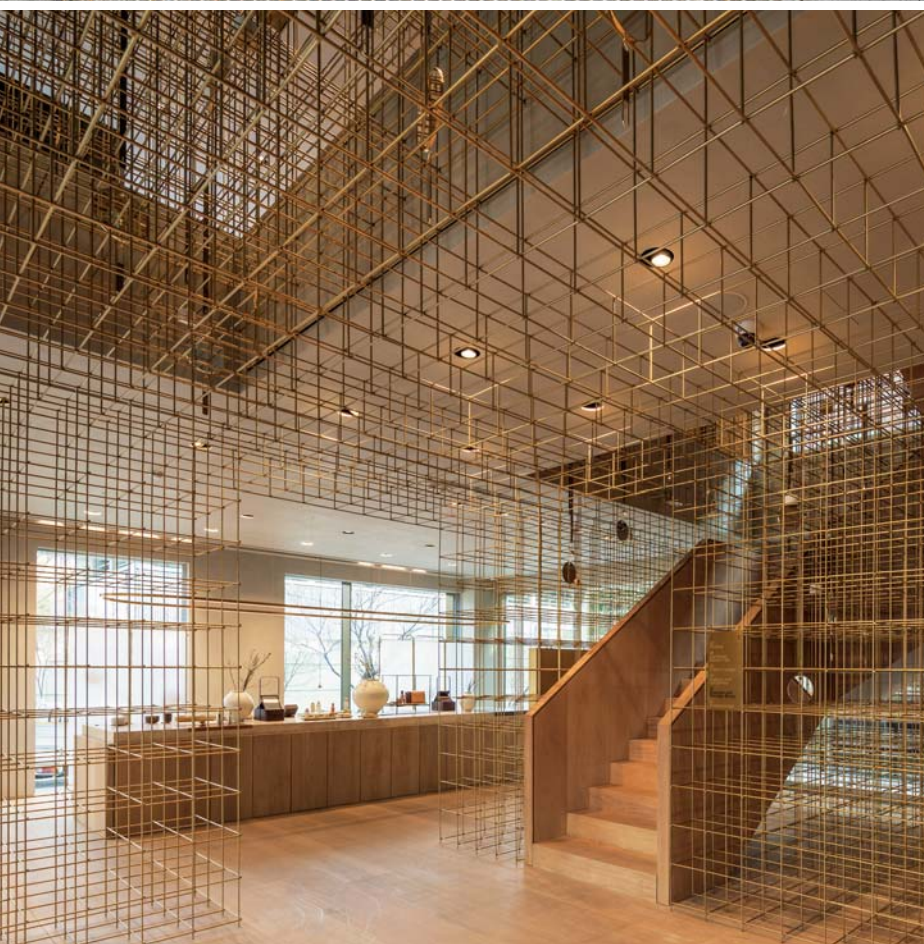
روشنایی فضایی که در آن خطوط سیر، مناطق مشترک و گوشه‌های صفحه نمایش که در یکی ترکیب شده‌اند، جریان و هماهنگی کلی را تضمین می‌کند.

افتتاح بخش مربوط به ساختمان سود، حاکی از اتمام فاز اول سالن لوازم جاتی می‌باشد، در حالی‌که کل پروژه در سال ۲۰۱۸ به پایان خواهد رسید.

located in the east side of the selfridges oxford street shop, the accessories hall links three different buildings: the classic east building, the somerset street link building and the swod building. the new accessories hall is part of a larger redesign project for the great london store, and for this reason will be developed over different phases. a fundamental aspect is transformation of the prospect over duke street, while to the east a new entrance will be opened which will transform internal circulation by creating a single ground floor. the new connection offers the chance to define a unitary identity by means of a connective structure comprising a hierarchy of architectonic elements. in this sense lighting too plays a fundamental role, with a diffused and indirect light which envelops the space in all directions. the classical language of the columns and coffered ceilings finds form in the luminous ceiling spheres with a twofold emission of light, upwards to emphasise the height of the space, and diffused by means of an opal bowl diffuser. these elegant suspension light fittings, a reinterpretation of the original lighting design of the 1920s classic building, contribute to the perception of monumentality and spatiality, giving the visitor the sensation of being in a great temple of architecture and luxury and not simply in a shop.

to highlight the products and brands in this commercial flagship of the city, after innumerable mock-ups we chose, due to its technical performance, the Viabizzuno eco spot floodlight which ensures maximum light quality in terms of chromatic yield and the possibility of interchangeable optics (10°, 25°, 40°) to meet the lighting needs of a space where itineraries, shared areas and display corners blend into a single, flowing and harmonious whole. inauguration of the swod building part marks completion of the first phase of the accessories hall, while the whole project should be finished in 2018.



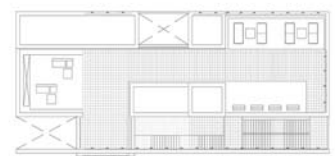


sulwhasoo, seoul

progetto project: neri&hu design
responsabile del progetto project manager: lyndon neri, rossana hu
collaboratori collaborators: anne-charlotte wiklander (associate in charge)
 sela lim, yinan li, kailun sun (design)
 brian lo, nicolas fardet (product design)
 christine neri, haiou xin, litten poeng (graphic design)
luogo location: seoul
committente client: amore pacific
superficie area: 1.949 mq
progetto di luce light project: neri&hu design, mario nanni
rivenditore Viabizzuno retailer: samjin
responsabile tecnico Viabizzuno technical sales consultant:
 Viabizzuno in shanghai, luca chinello, l.chinello@viabizzuno.com
fotografia photography: pedro pegenaute
corpi illuminanti light fittings:
 n55 track, spot, plafone ceiling
 094 system
 microtraccia
 cubo medium
 c1, c2, c2 ip68
 displei led
 arco led
 13x8
 m4
 fi50
 sul
 sole
 va



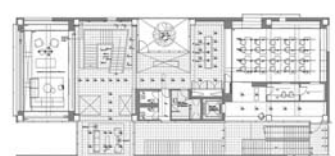
p6



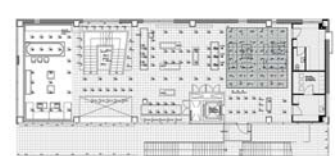
p5



p4



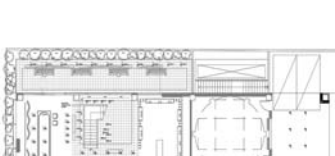
p3



p2



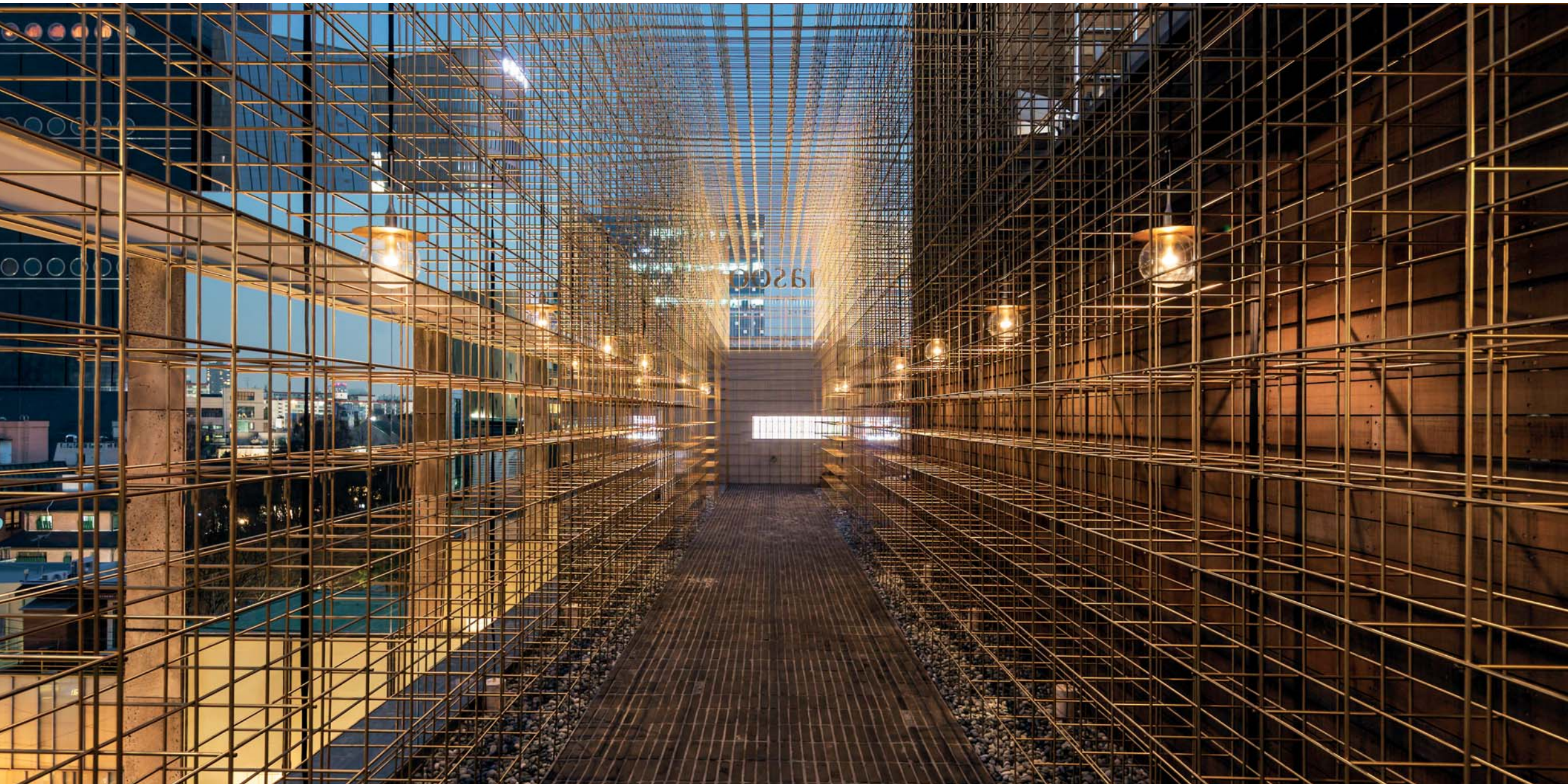
p1



p0

از آغاز زمان، فانوس‌ها معنای ادبی و اساطیری بسیار مهمی در تاریخ آسیا داشته‌اند. آن‌ها راهنماهایی در تاریکی هستند که با نشان‌دادن آغاز و پایان سفر، شما را به راه راست هدایت می‌کنند. **Neri&Hu** این مفهوم را در بازسازی یک ساختمان پنج طبقه در سنول، کره جنوبی، فروشگاه گل سرسید در سولواسو، یک شرکت پیشرو لوازم آرایشی و بهداشتی در بازار آسیا اقتباس کرد. برای حفظ و تجلیل ریشه‌های برند، **Neri&Hu** یک پروژه غنی با اشاره به فرهنگ و سنت‌های آسیا تهیه کرد، که امکان کشف ثروت حکمت آسیایی را که ریشه در فلسفه سولواسو دارد برای مشتریان فراهم ساخت. همکاری بین هنر معماری **Neri&Hu** و نور ویابیترونو منجر به خلق فضایی شد که برای جلب توجه مشتریان از لحظه اول عبور آن‌ها از آستانه ساختمان همه حواس را درگیر می‌کند. این تجربه از آن پس در طول کل مسیر ادامه می‌یابد، یک اثر قوی در ذهن مشتری می‌گذارد که تا مدت‌ها پس از بازدیدش در خاطر او می‌ماند. مفهوم فانوس به یک ساختار برنجی احاطه‌کننده ترجمه می‌شود که کل سطح فضا را پوشش می‌دهد، و درحالی‌که بازدیدکنندگان را هدایت می‌کند، تداوم ایجاد می‌کند، آن‌ها را به تعامل با قسمت‌های مختلف فروشگاه دعوت می‌کند، که از طبقه همکف به تراس در طبقه بالا پروند، جایی‌که شهر به‌وسیله شاخه‌های ساختار انعطاف‌پذیر که اینجا به یک سقف تبدیل شده‌اند، در یک قاب قرار گرفته است. چالش پروژه نور روشن‌کردن هم‌زمان محصولات و ساختار برنجی، با دادن عمق و جادو به آن بود: به‌لطف برقی‌بودن المان‌های لوله‌ای شکل که درعین‌حال که نامرئی و در ترکیب با ساختار هستند، نور را انتقال می‌دهند، ظاهراً بدون آغاز یا پایان، آن نیز به‌عنوان یک منبع نور عمل می‌کند. از طریق این مسیر نامرئی، لامپ‌های **sul sole va** که به‌طور خاص توسط ویابیترونو طراحی و تولید شده‌اند، نیرو گرفته‌اند؛ این خانواده جدیدی از ادوات روشنایی از جنس شیشه، چرم و برنج است که توسط معماران با ویژگی‌های مختلف زیبایی‌شناسی و کاربردی برای پاسخ‌گویی به نیازهای خاص از سیستم نمایشگاهی طراحی شده است. نتیجه، خلق اتصالات نور دست‌ساز با ارزش، حاصل کار متخصص ویابیترونو از جنس برنج و همچنین چرم است. درحالی‌که روشنایی ساختار مدولار با دیوهای نوری **2700K** برای تشدید رنگ‌های گرم برنج به دست می‌آید، روشنایی محیط دارای **3000K** دمای رنگ خنثی است. درعوض به‌لطف کنتراست نور **3000VbK**، در تن‌های سفید با بالاترین کیفیت با ارزش **RG ۱۰۳** (شاخص وسعت) و (شاخص وفاداری) **RF** برابر با **۹۶** در **TM-30** (روش **IES** برای ارزیابی تفسیر رنگ منبع نور)، یک سیستم استوار بر **۹۹** رنگ نمونه، شامل هر دو نوع رنگ اشباع‌شده و کمی اشباع‌شده می‌باشد، محصولات واقعی مانند سنگ‌های قیمتی برجسته هستند. به‌لطف استفاده از سیستم سقفی انعطاف‌پذیر **N55** به‌عنوان نور محیط و محصول، امکان تعویض پروانه‌ها تا آخرین لحظه تضمین شده است، تعریف جدیدی از قدرت و پرتو نور در ریزتنظیم مراحل نهایی ظریف پروژه به‌یست داده است. این امر امکان برآورده‌کردن تمام نیازهای نمایشگاهی مورد نیاز برای روایت داستان محصولات زیبایی منحصربه‌فرد و پیش‌رفته را فراهم می‌سازد.

since the beginning of times, lanterns have had a literary and mythological meaning of great importance in the history of asia. they are the guides in the dark that point you to the right path, marking the beginning and the end of the journey. neri&hu adopted this concept in restructuring a five-story building in seoul, south korea, in the sulwhasoo flagship store, a leading cosmetic company in the asian market. to celebrate the brand roots, neri&hu developed a project rich with references to the culture and traditions of asia, allowing customers to discover the wealth of asian wisdom that is at the roots of the sulwhasoo philosophy. the synergy between the neri&hu architecture and Viabizzuno's light created a space that involves all senses, to capture the attention of customers from the initial moment they cross the threshold of the building. the experience then continues along the entire path, leaving a strong imprint in the customer's mind, long after their visit. the concept of the lantern is translated into an enveloping brass structure that covers the entire surface of the space, creating continuity while guiding the visitors, inviting them to interact with the various areas of the store, rising from the ground up to the terrace at the top, where the city is framed by the offshoots of the supple structure that here turns into a roof. the challenge of the light project was to illuminate at the same time the products and brass structure, giving it depth and magic: apparently without beginning or end, it also acts as a light source, thanks to electrified tubular elements that transmit light, while remaining invisible and blending into the structure. through this invisible track, specially designed and manufactured by Viabizzuno, sul sole va lamps are powered; it is a new family of lighting fixtures made of glass, leather and brass, designed by the architects with different aesthetic and functional characteristics to meet the special needs of the display. the result is the creation of precious hand-crafted light fittings, fruit of Viabizzuno's expert work in brass as well as leather. while the illumination of the modular structure is achieved with 2700K led sources, to emphasize the warm colors of brass, ambient lighting has a 3000K neutral color temperature. the actual products instead stand out as precious gems thanks to the contrast of 3000VbK light, in white tones of the highest quality with an Rg value of 103 (gamut index) and an Rf equal to 96 (fidelity index) in the TM-30 (IES Method for Evaluating Light Source Color Rendition) scale, a system based on 99 color samples, including saturated and slightly saturated colors. thanks to the use of n55 flexible ceiling system as ambient and product light, the possibility of interchanging propellers and optics is guaranteed until the very last moment, redefining power and light beam in the delicate fine-tuning final stages of the project. this makes it possible to fully meet all the display requirements needed to tell the story of unique and sophisticated beauty products.





sul



sole



va

aishiti foundation, beirut

progetto project: adjaye associates
luogo location: beirut
committente client: tony salamé
superficie area: 22.500 mq
progetto di luce light project: UpO Viabizzuno
rivenditore Viabizzuno retailer: ariss lumiere group
responsabile tecnico Viabizzuno technical sales consultant: vbomedioriente
fotografia photography: guillaume ziccarelli
corpi illuminanti light fittings: 094
eco system

aïshti foundation بخشی از یک بازار خرید ۳۵۰۰۰ متر مربعی واقع در قلب بیروت، ویترینی برای بوتیک‌های برندهای طراح پیش‌روی بین‌المللی است

که در مد و لباس متخصص می‌باشد. این مجمو عه همچنین به‌عنوان یک گالری هنری مجمو عه آثار کارآفرین لبنانی تونی سلامه را در معرض نمایش قرار می‌دهد.

این فضای نوآورانه برای تزریق انرژی حیاتی در منطقه‌ای طراحی شده است که در سال‌های اخیر به‌طور فزاینده‌ای به‌کانون علاقه‌جامعه هنری بین‌المللی تبدیل شده است.

ترکیب غیرمعمول خرید و هنر، طراحان را بر آن داشته است تا نوع فضایی کاملاً جدید را تصور کنند که برای هم‌گرایی نیازهای غالباً متضاد این دو دنیا ایجاد شده است.

یکی از اولویت‌های پروژه ایجاد ساختمانی بود که با دسترسی جداگانه به مناطق مختلف، بتواند بیشترین انعطاف‌پذیری را از خود نشان

دهد، یا در صورت نیاز، حتی کل سطح سطوح جداگانه را به‌صورت یک فضای بزرگتر به‌هم پیوند دهد. این توضیح می‌دهد که چرا

تقریباً همه درها، دیوارها و پارتیشن‌ها را می‌توان برداشت یا چرا کشویی و قابل‌انطباق با طرح‌بندی‌های داخلی نوآورانه بالقوه هستند.

پروژه مهندسی نور انعطاف‌پذیری مورد نیاز برای چنین مکانی را با ۰۹۴ اتصال سیستم جهت ایجاد شیارهای فنی طراحی سقف، با تقویت

چشم‌انداز فضاهای به‌طور متوالی سازماندهی‌شده، و تنظیم کل پروژه به یک زبان همگن، به‌همراه مواد و راه‌حل‌های معماری دقیق تضمین می‌کند.

اکو مینی (eco mini) سازگار با محیط زیست تنها اتصال نور سازگار است، که به‌تنهایی تمام نیازهای پروژه را برآورده می‌سازد. اندازه

کوچکش این امکان را فراهم می‌سازد که بدون محدودیت و ایجاد مزاحمت به سمت سوژه هدایت شود. علاوه بر این، در اکو مینی از منابع دیود

نوری استفاده شده است که یک پرداخت رنگ بالا دارد، بنابراین کیفیت مناسب نور مورد نیاز برای برجسته نشان‌دادن محصولات منحصربه‌فرد

تجاری مانند آثار هنری را تضمین می‌کند. این اتصالات نور انتخابی ایده‌آل برای نصب و راه‌اندازی در موزه هستند زیرا از یک منبع دیود نوری

با پتانسیل عامل مخرب 0.150 mW/lm استفاده می‌کند، یکی از پایین‌ترین سطوح به‌است آمده به‌وسیله فن‌آوری مدرن (در نظر بگیرید که

این مقدار برای خورشید یا یک منبع هالوژن سنتی بیش از 75 mW/lm است که ۵۰۰ برابر بیشتر از منابع دیود نوری ویابیترو نو می‌باشد).

the aïshti foundation is part of a 35.000 sq.m shopping mall situated in the heart of beirut, a showcase

for boutiques of leading international designer brands that specialise in fashion and clothes. the complex also features an art gallery that exhibits works from the lebanese entrepreneur tony salamé’s collection.

this innovative space is designed to inject vital energy into a region that is increasingly becoming the focus of the international artistic community’s interest in recent years.

the unusual blend of shopping and art has required designers to imagine an utterly new spatial type created to converge the often contrasting needs of these two worlds.

one of the project’s priorities was the creation of a building that could offer the utmost flexibility with separate access to the various areas or, when required, even link up the entire surface of the individual levels into a single large space. this explains why doors, walls and partitions can almost all be either removed or are sliding and adaptable to potential innovative internal layouts.

the light engineering project ensures the flexibility required for such a location with 094 system fittings to create technical grooves that design the ceiling, enhancing the perspective of spaces organised in sequence,

and arranging, along with the detailed architectural solutions and materials, the entire project into a single homogeneous language. the eco mini spotlight is the only light fitting adopted, which alone has met all project requirements. its small size allows it to be freely directed without intruding. moreover, eco

mini also features led sources that have a high chromatic rendering, thus ensuring the appropriate quality of light required to emphasise exclusive commercial products, such as works of art. this light fitting is the ideal choice for museum installations since it is characterised by a led source with potential damaging factor

0.150 mW/lm, one of the lowest levels achieved by modern technology (consider that the sun or a traditional halogen source have a value in excess of 75 mW/lm, which is 500-fold higher than Viabizzuno led sources).



lumière! l’invenzione del cinematografo, bologna

progetto project: gian luca farinelli, cineteca di bologna
 a cura di curated by: thierry frémaux, istituto lumière di lionne
 in collaborazione con in collaboration with:
 museo nazionale del cinema di torino e cinémathèque royale de belgique
 luogo location: sottopasso di piazza re enzo, bologna
 periodo period: 25 giugno 2016 - 22 gennaio 2017
 progetto di luce light project: mario nanni
 responsabile tecnico Viabizzuno technical sales consultant:
 maicol fedrigo, m.fedrigo@viabizzuno.com
 fotografia photography: lorenzo burlando
 corpi illuminanti light fittings:
 n55 plafone ceiling
 n55 track
 13° angolo
 tubino
 cubo 15
 c2 led
 arco led
 mensolona
 sempreinfila

رویداد ویژه جشنواره ۳۰ام "il cinema ritrovato" نمایشگاه، "لومیر! اختراع سینما" است

که ماجراهای یک خانواده کلاً فرانسوی را پوشش می‌دهد که تصاویر متحرک را به نفس زندگی تبدیل کرد و، آخرین ولی نه کمترین، تجارتي کارراه‌انداز و سودآور است. خانواده لومیر آخرین مخترعان و در عین‌حال اولین نویسندگان و برنامه‌نویسان سینما بودند، و نه تنها اختراع تصاویر

متحرک، بلکه حیطه فوق‌العاده‌ای از اختراعات ثبت‌شده به آن‌ها تعلق دارد، از جمله autochromes - اولین عکس رنگی - و پروژه ۳بعدی.

بخش‌های نمایشگاه به سرپرستی تیری فرماوکس (thierry fremaux) با تکامل تکنولوژیکی که منجر به اختراع سینما شد هم‌پوشانی داشته و در هم تنیده‌اند،

و تحولات صنعتی آن برای خانواده لومیر با پوشش اجراهای اول نمایش‌های پرداخت‌شده و متعاقب آن توزیع فیلم در سراسر جهان با گردهم‌آیی بخش بزرگی

از فهرست فیلم‌های ازبین رفته برادران فرانسوی اهمیت دارد. میزبانی در داخل فضایی در قلب پلونیوا است که به‌مدت طولانی برای مردم غیر قابل دسترس

بوده است و اکنون برای این مناسبت بازگشایی شده است، تأسیسات برای راهنمایی بازدیدکنندگان در این جهان شگفت‌انگیز، و برای تعریف فضای جادویی و

تجربی نمایشگاه، از نور استفاده می‌کند. نور و طراحی مستلزم استفاده از کابین‌های نمایش باز هستند که در آن هر کار را بتوان با روشن‌کردن آن جدا کرد و در

نتیجه داستان آن‌را مانند یک عنصر اصلی از تاریخ سینما بیان کرد. این‌ها موارد ایده‌آل و فضایی هستند که توسط ویابیزتزونو جهت اندازه‌گیری برای این رویداد

ساخته شده‌اند. این‌ها متوازی‌السطوح‌های دارای زاویه ۱۳ درجه به مشخصه درخشان یک سیستم نور خطی انعطاف‌پذیر هستند که نهایت شخصی‌سازی اندازه

را ارایه می‌دهند، بنابراین کاملاً برای طراحی پایه قابل‌تنظیم می‌باشند. یک نور نرم بدون مزاحمت، با حفظ روشنایی محفظه، به‌سمت ویتترین داخلی می‌چرخد.

یک سیستم فنی و عمل‌کردی دیگر با تطبیق خود با طراحی با انعطاف‌پذیری فوق‌العاده آن عمل می‌کند: mensolona. این عنصر آلومینیومی چکش‌خورده متصل

به دیوار به‌عنوان یک سیستم صفحه نمایش است که هنگام تنظیم پایه، نهایت آزادی را ارایه می‌دهد. در این مورد، به‌عنوان پشتیبان و برق‌کاری ویتترین‌ها عمل

می‌کند، و به‌لطف داشتن چهار پایه چرخشی برقی شده و تعداد بسیار زیاد لوازم جانبی سازنده سیستم، می‌توان از آن در بسیاری از برنامه‌های کاربردی استفاده کرد.

the special event of the 30th ‘il cinema ritrovato’ festival is the exhibit ‘lumière! the invention of cinema’ covers the adventures of an entire french family that made moving pictures the breath of life and, last but not

least, a profitable entrepreneurial business. the lumières were the last inventors and at the same time the first authors and programmers of cinema, and not only the invention of moving pictures, but also an extraordinary

gamut of patents is owed to them, including the autochromes - the first colour photographs - and 3d projection.

the sections of the exhibit curated by thierry fremaux overlap and intertwine the technological evolution that leads to the invention of cinema and its industrial developments to the lumière family matters by covering the débuts of

the paid showings and the subsequent distribution of films around the world by gathering together a large part of the exterminated filmography of the french brothers. hosted inside a space in the heart of bologna that has been

inaccessible to the public for a long time and is now re-opened for this occasion, the installation makes use of light to lead the visitor in this fascinating world and to define the magical and empirical atmosphere of the exhibit. the

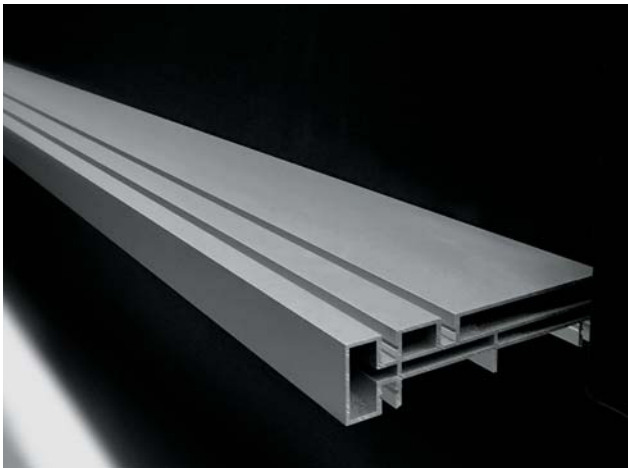
light and exhibit design entails using open display cabinets where every work can be isolated by illuminating it and therefore telling its story like an essential element of the history of cinema. these are ideal and spatial cases

made to measure by Viabizzuno for this event. these 13° angolo parallelepipeds with luminous profile are a flexible linear light system that offers ultimate personalisation of the size so it is perfectly adaptable to the stand’s design. a soft light turns toward the interior of the showcase without disturbing, retaining the lightness of the housing.

another technical and functional system acts as an intermediary by adapting itself to the design with its extreme flexibility: mensolona. this extruded aluminium element fixed to the wall serves as a display system that offers ultimate freedom

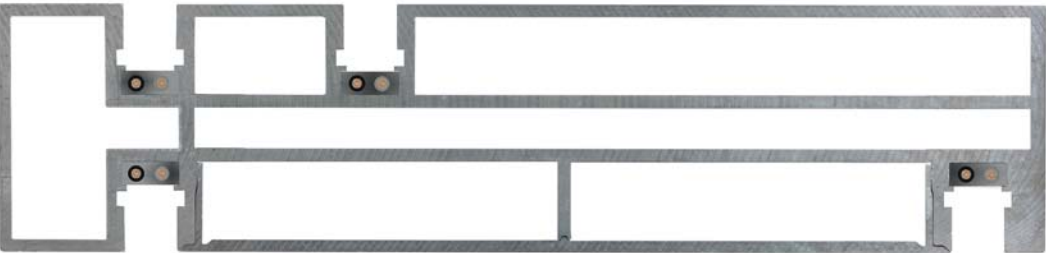
in laying out the stand. in this case applied as the support and electrification of the showcases, it can be used in a multitude of applications thanks to the four electrified chases it contains and the many accessories making up the system.





mensolona

روشن کردن بنده در پروفایل آلومینیومی موجود در نوع آلومینیوم رنگ شده سفید پرداخت شده و آلومینیوم طبیعی سندبلاست، بخش ۲۰۰x۴۸ میلی متر و به طول ۲۰۰۰ میلی متر و ۳۰۰۰ میلی متر در پروفایل چهار شیار با عرض ۱۰ میلی متر سیدار با تراک برقی شده ۲۴ ولت برق مستقیم که با آن می توان موارد زیر را تغذیه کرد: نورافکن های میکرومن سیمی با پروفایل های LED خطی LED 1W 2700K ،2700K خطی LED 1W 2700K ،۵۰۰ میلی متر ۷.۵ وات و ۱۰۰۰ میلی متر ۱۳ وات، LED 2700K 12W/350mA کوچک اقتصادی، n55 دیود نوری ۱۰.۸ وات، eco mini LED 2700K 12W/350mA با قابلیت تنظیم با دو ابژور ابریشم در اندازه Ø۴۰۰x۳۶۵ میلی متر و Ø۱۷۰x۱۳۵ میلی متر، N22 دیودهای نوری ۲.۵ وات n22 با منتشرکننده شیشه ای یا سندبلاست و یک پروفایل قفسه پنجره متاکریلات درختان است. بدون در نظر گرفتن منابع تأمین کننده انرژی، که به لحاظ درب جاشونده می تواند در داخل پروفایل جا بگیرد. همچنین لوازم جانبی تجهیز نیز در دسترس است که امکان پیگریندی mensolona را برای شما فراهم می سازد عملکرد بسته به شرایط استفاده است: قفسه ها، آینه ها، ظروف، جاکوله ای، جای دستمال توالت، سینک، درب چرخشی آشپزخانه، گیره کلیدی و غیره. illuminating body in alluminium profile available in white painted finishes and natural sandblasted aluminum, section 200x48mm and 2000mm length and 3000mm. on the profile there are four wired 10mm wide grooves with electrified track 24Vdc on which can feed: spotlights micromen wired with LED 1W 2700K, 2700K linear LED profiles 500mm 7.5W length and 1000mm length 13W, eco mini LED 2700K 12W/350mA, n55 led 10,8W 2700K/350mA configurable with two silk lampshades of Ø400x365mm and Ø170x135mm size, n22 2.5W LEDs with diffuser in glass or sandblasted and a bright window shelf methacrylate lampshade. excluding power supplies, which can be inserted inside the profile, thanks to a removable lid. there are also available furnishing accessories that allow you to configure mensolona functionally depending on the requirements of use: shelves, mirrors, containers, towel holder, toilet paper holder, sink, kitchen roll door, key clip etc.





museo della guerra e della memoria di beirut

progetto project: yousef haidar
luogo location: beirut
committente client: municipalità di beirut
progetto di luce light project: maurice asso
rivenditore Viabizzuno retailer: ariss lumiere group
responsabile tecnico Viabizzuno technical sales consultant: vbomedioriente
corpi illuminanti light fittings:
catena parete wall
displei led
m4 led
p1 parete wall
13x8

طی سال‌های ۱۹۲۴-۱۹۳۶ یک مجتمع مسکونی برای اشراف داشتن به تقاطع سودوک ساخته شد. ساختمان برکات از دو ساختار جداگانه نامتقارن، هر یک دارای سه طبقه تشکیل شده بود، و به‌وسیله یک طبقه همکف مشترک و ورودی به گوشه خیابان راه داشت. فضای خالی بین دو ساختار آن، به‌وسیله طاق‌های باظرافت قرار داده‌شده، پوشیده شده بود، که نمای خیابان را برای هر اتاق در شش آپارتمان ۵۰۰ متر مربعی فراهم می‌آورد. فضای داخلی آن به اندازه معماریش مطلوب بود. مطابق هنر نوپدید، سقف‌ها با دست نقاشی شده بودند؛ هنر تزئین کف اتاق‌ها را با طرح‌های رنگی کاشی‌های مرمر پر کرده بود. قاب‌های چوبی، درب‌های بسیار زیاد، قوس‌های جاری و موتیف‌های شرقی حس خانه را به خاتواده‌ها می‌داد که نماینده دوران توسعه بود. طی ۱۵ سال جنگ داخلی مجتمع روی خط سبز که شرق و غرب بیروت را از هم جدا می‌کرد، فرو ریخت. تکتیر انداز ها این مجتمع را که به خاطر معماری چشمگیرش یک شاهکار بود، به عنوان یک سلاح استراتژیک برای کشتن اتخاذ کردند. امروز به عنوان اولین مرکز فرهنگی چندوجهی، موزه، و مکان یادبود از آن نام برده می‌شود. - بیت بیروت - جایزه "بهترین پروژه نورپردازی عمومی سال" در خاورمیانه ۲۰۱۶ را اخذ کرد. با ورود به ساختمان، شما متوجه یک فضای مرکزی می‌شوید که در آن ساختار موجود به قسمت الحاقی خود می‌رسد. در اینجا یک طرح اولیه نورپردازی چندبعدی برای نمایشگاه همواره درحال تغییر ساخته شده است. پروژکتورهای مسیر که به دور یک نورگیر گرد می‌چرخند، اکسان و روشنایی محیط را فراهم می‌کنند. سیگنال‌های لطیف روشنایی در سراسر کف به یک سطح شیب‌دار که به‌صورت عمودی می‌چرخد هدایت می‌شوند، و ساختارهای قدیمی را به ساختارهای جدید و همه طبقات موجود در این بین را به هم پیوند می‌زنند. معمار یوسف حیدر با جدا نگاه داشتن قسمت الحاقی، فضای خالی غیرمعمول را ارج نهاد. نتیجه، یک دهلیز میانی مرکزی و نورگیر بود که ابتدا به‌داخل طبقه همکف ورودی و سپس به سالن نمایش زیرزمین می‌رسید. با یک پروژکتور پرتو باریک در طبقه سوم به سمت دهلیز، ما یک جلوه نور ماه ایجاد کردیم. هر طبقه به عنوان بخشی از تاریخ این شهر است؛ راه رفتن در آن‌ها احساسی همراه با آگاهی از این تحول به‌یاد می‌کننده می‌بخشد. کارشناسان ما این احساسات متفاوت را اجرا کرده و نور کافی برای عمل کرده‌های مختلف را فراهم کردند. طبقه اول به عنوان یک بنای یادبود، دست‌نخورده باقی‌مانده است، جایی‌که تکتیر اندازها سنگر خود قرار داده بودند، یعنی کشیدن ماشه روی یک احساس ناراحت. چالش

ما این بود که با زیرکی این تجربه با سقف کاذب را به‌شکل درام در بیاوریم. ما طبقات برآمده را به نورافکن‌های خطی خانه و با نورپردازی گرم درست کردیم، جای زخم و سوختگی را از روی دیوار و سنگر تمیز کردیم. قسمت‌های دیگر شامل لامپ‌های رشته‌ای آویزان روی بقایای سینک‌های آشپزخانه و صندلی‌های توالت می‌باشند. با رسیدن به طبقه دوم، که نیمه بازسازی‌شده، نیمه حفظ شده است، یک گرمای تدریجی در هوا حس می‌شود. تیرها که در طول سقف امتداد دارند، به ایجاد دو صحنه با استفاده از نور غیرمستقیم و پروژکتورهای مسیر کمک می‌کنند. صحنه اول مربوط به نمایشگاه، پروژکتورها داده‌های جمع‌آوری را با تصویر کشیدن زندگی و تکامل در بیروت نشان می‌دهند. پروژکتورهای قالب‌بندی صحنه دوم موتیف‌های محفوظ‌مانده، کاشی‌کاری و اعترافات باقی‌مانده روی دیوار توسط نظامیان را بیان می‌کنند. با یک سقف کاذب، نورگیرهای تعبیه‌شده با نورپردازی خطی مستقیم، درحالی‌که تراس پشت‌بام را که در بالا قرار گرفته است روشن می‌کند، حس آفتاب را ایجاد می‌کنند که گویی از طبقه سوم به داخل تراوش می‌کند. روح معمارای قدیم با چند قلم از تجهیزات ویابیزونو زنده می‌شود. دو نورافکن کاتنا نصب‌شده روی دیوار لامپ ورودی اصلی ساختمان را لبریز از نور و برجسته می‌کند. وقتی دقیقاً در موقعیتی نزدیک طاق‌ها قرار می‌گیرند، می‌توانند یک موج ترم در تمام مسیر تا کف پشت‌بام جاری کنند. displei led dn35 scomparsa totale در داخل لوله‌های فلزی بازیافت‌شده مورد استفاده قرار گرفت، برخی از لوله‌های قدیمی ساختمان، برای تهیه یک عنصر معلق نوری که تمام لابی همکف و همچنین کتابخانه، سالن ۱، و آرشوهای زیرزمین را روشن کند. توری کیت گچی قابل‌رویت حفظ شده بود و به عنوان بخشی از ویژگی طراحی ناصاف عنصر نور استفاده می‌شد. چند m4 led 3W ، ۱۰ درجه‌ای زیر طاق به‌کار رفته بود تا خط کناره نمای جدایی داخلی بین بخش‌های داخلی موزه را برجسته و دوباره ترسیم کند. از پرتوی باریک P1 با یک پایه اصلاح‌شده روی تراس‌ها برای برجسته کردن ستون‌ها استفاده شد؛ زیر اِخفاری در زمین امکان پذیر نبود. این تجهیزات نیز با کنترل کاهش نور برای تأمین مقدار دقیق نور در تضاد با روش‌های بیرونی را ایه شد. برخی p1 parete پشت‌پله‌های شکسته را دیله‌های شکسته پنهان شده بودند تا از ترک‌ها ناور بگیرند. راه‌پله توسط کت‌تیر انداز ها تابود شده بود؛ بنابراین هیچ‌کس نمی‌توانست برای حفاظت از جان خود به طبقات فوقانی برود. ۱۳x۸ بسیار براق در بالای تیرآهن در هر طبقه پنهان شده بود تا سقف‌های قدیمی را با نور نرم قابل‌کاهش که از آثار آتش‌سوزی، تخریب و همچنین نقش‌های برجسته گچی قدیمی سقف باستانی بیرون می‌آمد تغذیه کند. اندازه کوچک باشکوه ۱۳x۸ امکان پنهان کردن آن روی لبه ۳ سانتی‌متری در داخل تیرآهن را برای ما فراهم می‌ساخت، ۱۳x۸ دیگر در عنصر نورگیر سقف جاسازی شده بود که یک ویژگی اثر نور روز از طبقه فوقانی بود و به ما اجازه داد یک منبع نور برای فضای داخلی و همچنین خارجی تراس پشت‌بام ایجاد کنیم. بدلیل اندازه بسیار کوچکش از هیچ زاویه‌ای از بالا و پایین دیده نمی‌شود. ۱۳x۸ یک ابزار نور بسیار خوش‌دست است که ما آن‌را همه‌جا همراه خود می‌بریم و استفاده می‌کنیم. سپس P1 داستان ما را به بالای پشت‌بام برد. پروژکتور یک‌پارچه بازو بلند P1 به دیوارهای سبز، دیوارهای فولادی و پشت طارمی شیشه‌ای رفت. اندازه کوچک قابل‌توجه آن، قدرت بالا و کیفیت نور خویش آن‌را به یک منبع جهانی تبدیل کرده است که مناطق مختلف تراس را با جلوه‌های مختلف روشن می‌کند و حداکثر انعطاف‌پذیری را برای فضاهایی دارد که در آینده به عنوان رستوران مورد استفاده قرار خواهند گرفت.



throughout 1924-1936, a residential complex was built to dominate sodoco's intersection. barakat building was composed of two separate asymmetrical structures, each three floors, and linked on the street corner by a common ground floor and entrance. the void between its two structures, veiled by delicately perched arches, brought forth a street view to every room in the six 500 sq.m apartments. its interior was as desirable as its architecture. art nouveau claimed the hand painted ceilings; art deco flooded the floors with colored patterns of marble tiles. wooden frames, lavish doors, flowing arches, and oriental motifs were home to families that represented the progressive era. 15 years of civil war landed the complex on the green line that separated east and west beirut. exploited for its remarkable architecture, snipers adopted the elite gem as a strategic weapon to kill. today it stands as the city's first multifaceted cultural center, museum, and memorial space. - beit beirut - was awarded 'best public lighting project of the year' at light middle east 2016. upon entering the building, you'll notice a central space where the existing structure meets its extension. a versatile lighting layout was created here for the constantly changing exhibitions. track projectors rotating around a circular skylight's center provide accent & ambient lighting. subtle lighting signals across the floor lead to a dominant ramp circulating vertically, linking the old structures to the new, and every floor in between. architect yousef haidar paid tribute to the atypical void by keeping the extension disconnected. the result, a centered atrium and skylight peering into the ground floor entrance first, then basement's theater below. with a narrow beam projector on the third floor directed towards the atrium, we enhanced a moonlight effect. each floor serves as an episode of the city's history; walking through them leaves the visitor emotionally aware of its transition. our expertise came with rendering these different emotions favored, and providing adequate lighting for the different functions. the first floor serves as a memorial, untouched where snipers had positioned their bunkers, means to trigger an uneasy sentiment. our challenge was to subtly dramatize this experience with no false ceiling. we manipulated the raised floors to house linear luminaires, and with warm lighting, washed every scarred wall and bunker. other areas include dimmed incandescent bulbs hanging over remnants of kitchen sinks and toilet seats. half restored, half preserved, a gradual warmth in atmosphere is realized upon arriving on the second floor. beams that run along the ceiling

helped create two scenes using indirect light and track projectors. the first related to the exhibition, projectors reveal collected data depicting life and evolution in beirut. second scene's framing projectors accentuate preserved motifs, tiling, and confessions left on walls by militiamen. with a false ceiling, skylights embedded with directed linear lighting give the impression of sunlight seeping through the third floor, while illuminating the rooftop's terrace situated above. the spirit of the old architecture is revived with several of Viabizzuno's fixtures. two wall mounted catena luminaires flood up and accentuate the main entrance of the building. when precisely position next to the arches, they were able to cast a soft wash all the way up to the roof floor. the displei led dn35 scomparsa totale was used inside recycled metal tubes, some from the old pipes of the building, to create a suspended light element that illuminated all the ground floor lobby as well as the library, auditorium 1, and basement archives. the mesh of the plaster kit was kept visible and used as part of the rough design character of the light element. several m4 led 3W, 10° were used under the arches to accentuate and redraw the contour of the internal separation between the internal sections of the museum. narrow beam p1 with a modified base played on the terraces to highlight the columns since digging in the floor was not possible. these were also provided with dimming control to give the exact amount of light in contrast with the exterior lighting. some flood p1 parete were hidden behind the broken steps of the broken staircase to glow from the cracks. the staircase was destroyed by the snipers so nobody can reach the upper floors for their protection. the very sleek 13x8 was hidden on top of the i-beam on every floor to graze the old ceilings with dimmable soft light bringing out the traces of fire, destruction as well as the old gypsum reliefs of the ancient ceilings. the magnificent small size of the 13x8 allowed us to hide it over a ledge of 3cm inside the i-beam, the same 13x8 was integrated in the roof skylight element which was a signature daylight feature of the upper floor allowing us to create a light source for the interior as well as the exterior of the roof terrace. because of its very small size it cannot be seen from any angle above and below. 13x8 was a very handy light tool which we took with us and used all over the place. then p1 topped our story on the roof top. the integrated long arm p1 projector went into the green walls, steel walls and behind the glass balustrades. its significant small size, high power and good light quality made it a universal source that lit up the different areas of the terrace in different effects allowing maximum flexibility for the space that will be used as restaurant in the future.



fondaco dei tedeschi, venezia

progetto project: oma, the office for metropolitan architecture (aree comuni common areas)

jamie fobert architects (area commerciale retail area)

responsabile del progetto: rem koolhaas, ippolito pestellini laparelli, jamie fobert

collaboratori: francesco moncada, silvia sandor

luogo location: venezia

committente client: edizione s.r.l., dfs lvmh group

superficie: 9.000 mq

progetto di luce light project: UpO Viabizzuno & pjc light studio

responsabile tecnico Viabizzuno technical sales consultant: andrea cinquetti, kurt bruggeman, jonathan morrish

fotografia photography: delfino sisto legnani, marco cappelletti

corpi illuminanti light fittings:

c2 led

sistema 90x45 system

n55 track, vetro sfera oma sphere glass

arco led

cornice led

corrimano in luce 1

cubo bandiera flag

trasparenze bandiera flag, plafone ceiling, incasso recessed

picchetto p1

n55 sospensione suspension, vetro tubolare oma tubular glass

n55 sistema albero shaft system

n55 p.s. orientabile adjustable

n55 plafone ceiling

f150



retail project of the year

استودیو معماری اورنا بازسازی فونداکو دی تِیسکی در ونیز، ساختمانی که قدمت آن به قرن ۱۶ می‌رسد، را با تبدیل ۹۰۰۰ متر مربع به یک منطقه

خرید لوکس به پایان رسانده است. بنای فونداکو دی تِیسکی که در اصل در سال ۱۲۲۸ ساخته شد و در پای پل ریالتو واقع شده بود، یکی از بزرگترین و

متمایزترین بناهای ونیز است. این ساختمان به‌عنوان محل تبادل برای تاجران آلمانی، در زمان ناپلئون به‌عنوان ساختمان گمرک و در طول دوره موسولینی

به‌عنوان اداره پست مورد استفاده قرار گرفته است. این بنا دو بار با آتش نابود و سپس در سال هزار و نهصد و سیزده تقریباً به‌طور کامل با بتن بازسازی شده

است، فونداکو نسخه خطی دوباره نوشته‌شده تاریخی ماده مدرن است که از پنج قرن تکنیک‌های ساخت و ساز عبور کرده است. برای این پروژه، استودیو

رم کولهاس برای انتخاب اتصالات نور در همه اتاق‌ها به‌طور کامل به ویاییژژونو متکی است: از ورودی‌های اصلی گرفته تا حیاط مرکزی بنای تاریخی،

گالری‌های پیرامون، راهپله‌های اتصال‌دهنده و اضطراری، ایوان سرپوشیده و تراس‌های پاتورامایی یک نمای منحصربه‌فرد از فراز شهر لاگون ارایه می‌دهد.

ثابت شد که تصمیم برای استفاده از بیش از ۱۲۰۰ اتصال نور سیستم **N55** با یک لامپ فنی، پنهان در میان تیرهای چوبی از گالری‌ها در هر

طبقه، و با یک لامپ تزئینی (به‌طور خاص توسط استودیو **OMA** طراحی شده است) در مناطق مشترک و اتصال‌دهنده، مناسبترین می‌باشد.

تطبیق‌پذیری سیستم و امکان تعویض پروانه‌ها و اپتیک‌ها باعث شده است که نیازهای مختلف

معماران، مقاطعه‌کاران و فروشگاه‌ها در تمام فازهای سایت تا چند روز قبل از افتتاح برآورده شود.

دمای رنگ از **3000K** باگام‌ماکادام‌برابرایک، تضمین می‌کند که ثبات رنگ با ارایه کیفیت نور و یک‌ناختی که برای ساختمانی با این ابعاد بی‌سابقه است، حفظ می‌شود.

حیاط داخلی فونداکو، قلب تپنده ساختمان، یک 'کمپو' شهری است که به‌سمت شهر باز می‌شود و با سقف بزرگی از جنس فولاد و شیشه

که در ارتفاع بیش از ۱۸ متر از زمین معلق است پوشانده شده است: ۱۰۰ صندوق سقفی با ۴۰۰ پروفایل دیود نوری **c2** با طول سفارشی،

هریک با سه دمای رنگ مختلف (**2700**، **3000**، **4000K**) کابل‌کشی شده است. برای ایجاد یک محیط صمیمی‌تر برای آمو، رستوران

دارای خوراکی‌های مطبوع طراحی‌شده توسط فیلیپ استارک بدون محدودیت در مرکز سالن انتظار 'فونتگو' (**fontego**) جاسازی شده

است که سیستمی از تیرهای فلزی با ارتفاع قابل‌تنظیم و نورافشانی‌های موتوری است: روشنایی پویای آن با نوری که مؤلفه‌های نورانی

درحال تغییر آن‌را برجسته می‌کند یک فضای تئاتری خوش‌منظره، مانند پرتوهای خورشید منعکس‌شده در آب‌های گراند کانال ایجاد می‌کند.

یک سیستم کاهنده نور **DMX** امکان ایجاد دامنه‌ای نامحدود از سناریوهای مختلف نورپردازی پویا در طول

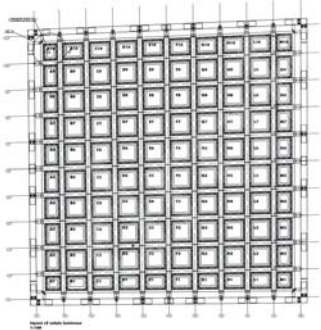
روز را فراهم می‌سازد که می‌توان آن‌را برای هر مناسبت و رویدادی، از جمله از راه دور برنامه‌ریزی کرد.

این جنبه‌های فن‌آورانه با راه‌حلهایی به‌منظور تعالی بخشیدن به سادگی و طبیعت کلاسیک فضاهایی مانند انتخاب دستگیره نورانی در امتداد راهپله تاریخی برای

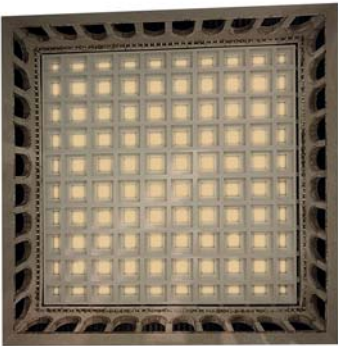
تأمین روشنایی کاربردی و اضطراری با توجه به یک معماری جاودان سهول مدیریت و تعمیر و نگهداری چنین سیستم نورپردازی پیچیده‌ای را امکان‌پذیر می‌سازد.



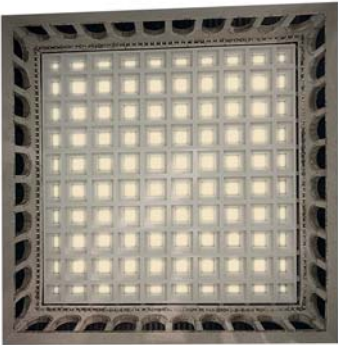
the orna architecture studio has completed the restoration of the fondaco dei tedeschi in venice, a building dating from the 16th century, converting the 9.000 square metres into a luxury shopping area. originally built in 1228, and located at the foot of the rialto bridge, the fondaco dei tedeschi is one of the largest and most distinctive buildings of venice. it was used as a place of exchange for german traders, a customs building at the time of napoleon, a post office during the period of mussolini. destroyed twice by fire and then rebuilt almost completely with concrete in the nineteen thirties, the fondaco is a historic palimpsest of modern substance which has passed through five centuries of construction techniques. for the project, the studio of rem koolhaas has relied entirely on Viabizzuno for the choice of light fittings in all the rooms: from the main entrances to the monumental central courtyard, the perimeter galleries, the connecting and emergency staircases, the loggia and the panoramic terraces offering a unique view over the city of the lagoon. the decision to use more than 1200 n55 system light fittings with a technical lamp, concealed among the wooden beams of the galleries on every floor, and with a decorative lamp (specially designed by the oma studio) in the common and connecting areas, proved to be the right one. the versatility of the system and the possibility of interchanging propellers and optics has made it possible to satisfy the various needs of the architects, contractor and shops in all phases of the site up to a few days before the opening. the colour temperature of 3000K with macadam step equal to one ensures that chromatic consistency is maintained offering a quality of light and uniformity without precedent for a building of these dimensions. the internal courtyard of the fondaco, the very heart of the building, is an urban 'campo' open to the city and covered by a large steel and glass ceiling suspended more than 18 metres from the ground: the 100 ceiling coffers are cabled with 400 c2 led profiles of customised length, each with three different colour temperatures (2700, 3000, 4000K). to create a more intimate ambience for amo, the gourmet restaurant designed by philippe starck freely inserted at the centre of the foyer of the 'fontego' a system of metal beams with adjustable height and motorised floodlights has been installed: its dynamic lighting creates a picturesque theatrical atmosphere with lighting accenting its changing illumination components, like sunbeams reflected in the waters of the grand canal. a dmx dimmer system makes it possible to create an infinite range of different dynamic lighting scenarios throughout the day which can be programmed for every occasion and event, including remotely. these technological aspects, which make it possible to simplify the management and maintenance of such a complex lighting system, are joined by solutions aimed at exalting the classical nature and simplicity of the spaces, such as the choice of corrimano in luce along the historic stairs to provide functional and emergency lighting respecting a timeless architecture.



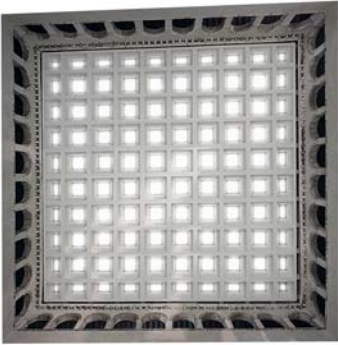
نمای رنگ متغیر روشن‌کننده سقف
variable color temperature illuminating ceiling



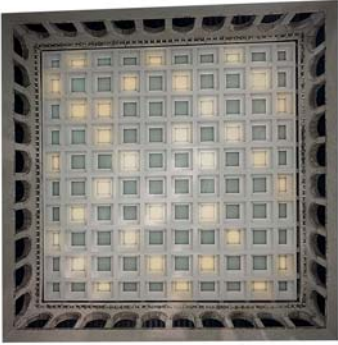
2700K



3000K



4000K



نمای رنگ مخلوط
mixed color temperatures





museo delle miniere di zinco, norvegia

progetto project: peter zumthor
luogo location: allmannajuvet, sauda, norvegia
committente client: municipalità
progetto di luce light project: peter zumthor e mario nanni
fotografia photography: per berntsen
corpi illuminanti light fittings:
n55 parete wall, soffitto ceiling, orientabile adjustable
cilindro p120
campanula

به‌عنوان بخشی از ابتکار عمل نروژی درخصوص مسیرهای توریستی، در سال ۲۰۰۲ از معمار پیتر زومتور خواسته شد یک موزه کوچک در آلماناچوی

بسازد، که در اواخر ۱۸۰۰ سایت یک معدن روی بوده است. ایده‌آل‌گرایی افسانه‌ای زومتور، همراه با مشکلات زمین‌شناسی ذاتی مکان، چندین بار

باعث ضرورت تجدیدنظر در پروژه گردید، که به‌طور فزاینده با ریخت‌شناسی مکان تطبیق داده و قالب‌گیری شد. نتیجه قطعاً برای تاریخ معماری

منحصربه‌فرد است: یک کار مهندسی سازه‌های پیچیده با ارایه‌نمایی که هم نفس‌گیر و هم گیج‌کننده است. چهار ساختار در بالا قرار داده شد - و در

عین حال جدا از - باقی‌مانده‌های معدن باستان‌شناسی به‌نظر می‌رسد که ارواح ساختارهای باستانی را احضار می‌کنند، گویی آن‌ها همیشه آنجا بوده‌اند.

معماری معدن روی در ظاهر بسیار ساده ولی در ساخت بسیار پیچیده است، که در آن هریک از جزئیات موضوع مطالعه اختصاصی بود و در آن

نور باید درحالی‌که در هم‌آهنگی کامل با نور طبیعی است هم مهیب و هم کاربردی باشد. ماریو نانی و معمار سونیسی در مورد این واقعیت توافق

دارند که این بنای تاریخی از نظر معدن‌چیان - قطعه‌ای از تاریخ نروژ - باید با منبع نوری که تاریخ نور را نوشته است روشن شود: لامپ‌های

رشته‌ای. دشواری تهیه این نوع منبع نور، علاوه بر نیاز به تعمیر ونگهداری بعدی در سائیتی که دسترسی پرزحمت است، زومتور را متقاعد

ساخت که فن‌آوری جدید دیود نوری، و به‌طور مشخص‌تر، سیستم N55 را انتخاب کند. در واقع، این رامدل با ارایه نوری با کیفیت، تا حد ممکن

نزدیک به آنچه لامپ‌های رشته‌ای باژتاب می‌کنند، مطابق با استانداردهای فن‌آوری بالا می‌باشد. ایده ایجاد، موقت، شیشه‌ای که بتواند نور را در

این مکان جادویی منتشر کند آنقدر معمار را مجذوب کرد که یک لامپ جدید طراحی نمود که اکنون بخشی از مجموعه سیستم N55 است: pz03.

’هدف من این بود که به مردم کمک کنم از اتومبیل خود خارج شوند و چند لحظه بیشتر در مکانی‌که حسی از تعلق و آگاهی از تاریخ ایجاد می‌کند توقف کنند‘. PZ

as part of the norwegian tourist routes initiative, in 2002 the architect peter zumthor was asked to build a

small museum in allmannajuvet, in the late 1800s site of a zinc mine. zumthor's legendary perfectionism,

together with the geological difficulties inherent to the site, made it necessary to revise the project several

times, increasingly adapting and molding it to the morphology of the location. the result is certainly

unique to the history of architecture: a complex structural engineering work bestowing a view that is both

breathtaking and dizzying. the four structures positioned above - and yet apart from - the archaeological

mining remains seem to evoke the ghosts of ancient structures, as though they had always been there.

zinc mine architecture is so simple in form and yet so complex in construction, where each and every detail was the

subject of dedicated study and where the lighting needed to be both emotional and functional while remainng in

complete harmony with natural light. mario nanni and the swiss architect agreed on the fact that this monument to the

miners - a piece of norwegian history - was to be illuminated by a light source that had written the history of lighting:

the incandescent light bulb. the difficulty of procuring such light sources, plus the need for ongoing maintenance in a

site where accessibility is arduous, convinced zumthor to choose the new LED technology and, more specifically, to

n55 system. indeed, this solution meets high technological standards, offering light with a quality that reflects that of

the incandescent bulb as closely as possible. the idea of creating, ad hoc, a glass able to diffuse light in this magical

place so intrigued the architect that he designed a new lamp that is now part of the n55 system collection: the pz03.

'my goal was to enable people get out of their cars, to pause a few moments

in a place that imparts a sense of belonging, an awareness of history'.

pz

